

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1985 Nr. 131

A. TITEL

Briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Koninkrijk België houdende een overeenkomst tot wijziging van het Reglement van 20 mei 1843 ter uitvoering van artikel IX van het Tractaat van 19 april 1839 en van hoofdstuk II, eerste en tweede afdeling, van het Tractaat van 5 november 1842, betreffende het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht; 's-Gravenhage, 15 augustus 1985

B. TEKST

Nr. I

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Directie Verdragen
DVE/VV-216933

's-Gravenhage, 15 augustus 1985

Mijnheer de Ambassadeur,

Ik heb de eer U in herinnering te brengen dat overleg heeft plaatsgevonden tussen de Nederlandse en Belgische Permanente Commissarissen van Toezicht op de Scheldevaart met het oog op de toevoeging van een artikel 49 aan, en de daaruit volgende wijziging van artikel 35 van het Reglement van 20 mei 1843 ter uitvoering van artikel 9 van het Verdrag van 19 april 1839 en van hoofdstuk II, afdelingen 1 en 2, van het Verdrag van 5 november 1842, voor wat betreft het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht. Naar aanleiding van bedoeld overleg werd overeengekomen een artikel 49 aan genoemd Reglement toe te voegen, luidende:

Artikel 49

1. Op het loodstraject volle zee-rede Vlissingen v.v. is de gezagvoerder van een schip vrijgesteld van de verplichting tot het nemen van een Belgische of Nederlandse loods, indien hij, die feitelijk de navigatie leidt, houder is van een door de Nederlandse overheid afgegeven loodsbrevet, dat geldig is voor het schip en voor het hierboven genoemde loodstraject.

2. De commissarissen der beide regeringen zijn bevoegd, in onderling overleg, aan de gezagvoerders van de in het eerste lid bedoelde schepen, onder door hen vast te stellen voorwaarden, vermindering van het verschuldigde loodsgeld voor het in het eerste lid genoemde loodstraject te verlenen.

Ten gevolge van deze toevoeging werd voorts overeengekomen in artikel 35 de zinsnede „in artikel 48” te lezen als „in de artikelen 48 en 49”.

Indien de Regering van het Koninkrijk België met deze toevoeging, respectievelijk wijziging kan instemmen, heb ik de eer U voor te stellen dat deze brief en Uw bevestigend antwoord daarop geacht zullen worden een overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België te dezer zake te vormen en dat deze overeenkomst in werking zal treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop beide Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat aan de grondwettelijke vereisten met betrekking tot deze Overeenkomst in hun onderscheiden landen is voldaan.

Gelieve, Mijnheer de Ambassadeur, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

(w.g.) H. VAN DEN BROEK

H. van den Broek
Minister van Buitenlandse Zaken

*Aan Zijne Excellentie
F. Baekelandt,
Ambassadeur van het
Koninkrijk België
te 's-Gravenhage*

Nr. II

AMBASSADE VAN BELGIE

A. 14-92/5.001.

's-Gravenhage, 15 augustus 1985

Mijnheer de Minister,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van Uw brief van 15 augustus 1985, ref. DVE/VV-216933, met betrekking tot de toevoeging van een artikel 49 aan, en de daaruit volgende wijziging van artikel 35 van, het Reglement van 20 mei 1843 ter uitvoering van artikel 9 van het Verdrag van 19 april 1839 en van hoofdstuk II, afdelingen 1 en 2, van het Verdrag van 5 november 1842, voor wat betreft het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht, en welke als volgt luidt:

(Zoals in Nr. I)

Ik ben door mijn Regering gemachtigd te verklaren dat zij instemt met de in Uw brief voorgestelde toevoeging aan, respectievelijk wijziging van genoemd Reglement en eveneens akkoord gaat met Uw voorstel dat Uw brief en dit antwoord geacht zullen worden een overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden in deze aan gelegenheid te vormen, welke overeenkomst in werking zal treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop beide Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat aan de grondwettelijke vereisten met betrekking tot deze overeenkomst in hun onderscheiden landen is voldaan.

Gelieve, Mijnheer de Minister, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

(w.g.) F. BAEKELANDT

F. Baekelandt,
Ambassadeur.

*Aan Zijne Excellentie
De Heer H. van den Broek,
Minister van Buitenlandse Zaken
van het Koninkrijk der Nederlanden
te 's-Gravenhage*

D. PARLEMENT

De in de brieven vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 91, eerste lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de overeenkomst kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de brieven vervatte overeenkomst zullen ingevolge het in de brieven terzake bepaalde in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop beide Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat aan de grondwettelijke vereisten met betrekking tot de overeenkomst in hun onderscheiden landen is voldaan.

J. GEGEVENS

Van het op 20 mei 1843 tot stand gekomen Reglement ter uitvoering van artikel IX van het Tractaat van 19 april 1839 en van Hoofdstuk II, eerste en tweede afdeling, van het Tractaat van 5 november 1842, betreffende het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht, welk Reglement door de onderhavige overeenkomst wordt gewijzigd, zijn tekst en vertaling bekendgemaakt in *Stb.* 1843, 45.

Van het op 19 april 1839 te Londen tot stand gekomen Tractaat tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België betreffende de scheiding der wederzijdse grondgebieden, ter uitvoering van welks artikel IX het bovengenoemde Reglement dient, zijn tekst en vertaling bekendgemaakt in *Stb.* 1839, 26. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1984, 136.

Van het op 5 november 1842 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Tractaat tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot definitieve regeling der wederzijdse rechten en belangen, ter uitvoering van welks Hoofdstuk II, eerste en tweede afdeling, het bovengenoemde Reglement dient, zijn tekst en vertaling bekendgemaakt in *Stb.* 1843, 3.

Uitgegeven de zesentwintigste september 1985.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

R. F. M. LUBBERS